

Poleti na Ljubljanskem gradu ponoči zasijejo tudi filmske zvezde. V sodelovanju z Mestno občino Ljubljana in Javnim zavodom Ljubljanski grad je Kinodvor znova pripravil izbor nekaterih najbolj odmevnih filmov kinematografske sezone, ki bodo na ogled v letnem kinu, pod zvezdami, na Grajskem dvorišču. Letos bo predpremiero doživelo osem filmskih delikates.

Filmi so predvajani v izvornem jeziku s slovenskimi podnapisi.

*On mid-summer nights, film stars come to life in the courtyard of Ljubljana Castle. A programme selection of this year's top films has once again been put together by Kinodvor in cooperation with the City of Ljubljana and Ljubljana Castle. At this year's open-air cinema under the stars eight films will have their Slovenian premiere in the Castle courtyard.*

Films are screened in their original language with English subtitles.

Predpremiera / Avant Premiere

**četrtek, 7. 7.** / *Thursday, 7. 7.* **Odprtje / Opening Night** **Houston, imamo problem! Houston, We Have a Problem!** Žiga Virč, Slovenija / Hrvaška / Nemčija / Češka / Katar, 2016, 88'

nastopajo / *featuring:* Josip Broz Tito, Slavoj Žižek, John F. Kennedy, Richard Nixon, Bill Clinton, Lyndon B. Johnson, James E. Carter

Jugoslovanski vesoljski program: mit ali resnica? Hladna vojna, vesoljska tekma in ameriški pristanek na Luni so bile zgodovinske prelomnice. Dogodki, oviti v tančico skrivnosti, ki še danes burijo domišljijo. **Houston, imamo problem!**, ki preiskuje mit o domnevnem ameriškem nakupu tajnega jugoslovanskega vesoljskega programa v zgodnjih 60. letih, predstavlja svež prispevek k razpravam o teorijah zarote. Svetovna premiera na festivalu Tribeca. *Yugoslav space program: myth or reality? The cold war, the space race, and NASA's moon landing are landmark events that defined an era. But they are also fodder for conspiracy theories. This intriguing docu-fiction explores the myth of the secret multi-billion-dollar deal behind America's purchase of Yugoslavia's clandestine space programme in the early 1960s. The film had its world premiere at Tribeca (Croatian, English, Serbian and Slovene spoken)*

**nedelja, 10. 7.** / *Sunday, 10. 7.* **Mladost Youth** Paolo Sorrentino, Italija / Francija / VB / Švica, 2015, 123'

i / *c:* Michael Caine, Harvey Keitel, Rachel Weisz, Paul Dano, Jane Fonda Prekvašena starostnika Mick in Fred v luksuznih topicah ob vznožju Alp crkljata svoji obrabljeni telesi. Čeprav rada razdreta kakšen vic na temo staranja, se

**petek, 8. 7.** / *Friday, 8. 7.* **Predpremiera / Avant Premiere** **Julieta Julieta** Pedro Almodóvar, Španija, 2016, 99'

i / *c:* Emma Suárez, Adriana Ugarte Julieta zapušča Madrid, da bi začela novo življenje z Lorenzom. Ko po naključju naleti na prijateljico hčerke Antie, ki je pri osemnajstih brez besed odšla od doma, se njeni načrti nenadoma spremenijo. Presunljiva melodrama mojstra upodabljanja ženskih likov je zgodba o usodi, krivdi in skrivnostnem vzgibu, ki nas prisili, da zapustimo svoje najbližje. *“Španski auteur je v poklon kanadski pisateljici kratkih zgodb Alice Munro posnel svojo najbolj iskreno dramo doslej.” - Variety.* Julieta is set to leave Madrid and start a new life in Portugal with Lorenzo. But when she accidentally meets a childhood friend of her daughter Antia – who left home without a word when she turned 18 – she abruptly cancels her plans... **Julieta** is about a mother's struggle to survive uncertainty, about fate, guilt and that unfathomable mystery that leads us to abandon the people we love. *“A welcome return to the female-centric storytelling that has earned Almodóvar his greatest acclaim.” - Variety.* *(Spanish spoken)*

**sobota, 9. 7.** / *Saturday, 9. 7.* **Prava fanta** **The Nice Guys**

Shane Black, ZDA / VB, 2016, 116' i / *c:* Russell Crowe, Ryan Gosling Los Angeles sredi 70. let. Smolasti detektiv Holland March in najeti izterjevalec Jackson Healy preiskujeta primer izginulega dekleta in navidezni samomor propadle porno zvezde, ko nehote razkrinkata zaroto, ki vodi vse do najvišjih političnih krogov. Ryan Gosling in Russell Crowe blesita v ekscentrični akcijski komediji in zarotniškem trilerju o ponesrečenem paru zasebnih vohiljačev. In 1970s Los Angeles, the down-on-his-luck private eye Holland March and hired enforcer Jackson Healy must work together to solve the case of a missing girl and the seemingly unrelated death of a porn star. During their investigation, they uncover a shocking conspiracy that reaches up to the highest circles of power. *“Ryan Gosling in a physical action-comedy? Whoever thought of the idea should be crowned genius of the year.” - Time Out New York. (English spoken)*

**nedelja, 10. 7.** / *Sunday, 10. 7.* **Mladost Youth** Paolo Sorrentino, Italija / Francija / VB / Švica, 2015, 123'

i / *c:* Michael Caine, Harvey Keitel, Rachel Weisz, Paul Dano, Jane Fonda Prekvašena starostnika Mick in Fred v luksuznih topicah ob vznožju Alp crkljata svoji obrabljeni telesi. Čeprav rada razdreta kakšen vic na temo staranja, se

dobro zavedata, kako malo prihodnosti jima še ostaja. Oskarjevec Paolo Sorrentino po **Neskončni lepoti** znova skoči v čevlje starejših in modrejših, da bi z nežno, humorno in elegantno dramo z zvezdniško zasedbo razmišljal o minevanju časa. Najboljši film po izboru Evropske filmske akademije in nagrada občinstva v Karlovih Varih.

*Fred and Mick, two old friends approaching their eighties, are enjoying a vacation in a lovely hotel in the foothills of the Alps. Knowing that their days are numbered, they decide to face their future together. But unlike them, no one else seems concerned about the passing of time... “With each new twist, Sorrentino is always one step ahead of his audience, building a narrative that skips along at an enthralling pace.” - Indiewire.* Karlovy Vary Audience Award winner with a stellar cast. *(English spoken)*

**ponedeljek, 11. 7.** / *Monday, 11. 7.* **Knjiga o džungli** **The Jungle Book**

Jon Favreau, ZDA, 2016, 106' glasovi / *voices:* Bill Murray, Ben Kingsley, Scarlett Johansson **Knjiga o džungli** je pustolovščina o Mavgliju, dečku, ki ga je vzgajalo krdelo volkov. Zaradi grožnje strašnega tigra Šir Kana mora Mavgli nekega dne zapustiti džunglo in se odpraviti v svet ljudi. Na poti, polni pustolovščin, ga spremljata njegov učitelj, črni panter Bagira, in prostodušni medved Balu. Nova izvedba brezčasne klasike s prvim občutkom za Kiplingov svet zgodb, postavljena v dodelano vizualno in zvočno pokrajino.

Based on Rudyard Kipling's timeless stories, **The Jungle Book** is an all-new live-action epic adventure about Mowgli (newcomer Neel Sethi), a man-cub who's been raised by a family of wolves. Urged to abandon the only home he's ever known, Mowgli embarks on a captivating journey of self-discovery, guided by his mentor the panther Bagheera and the free-spirited bear Baloo. *“If only all blockbusters could be this exciting, engrossing, and beautiful.” - The Village Voice. (English spoken)*

**torek, 12. 7.** / *Tuesday, 12. 7.* **Peugeotova predpremiera / Peugeot Avant Premiere** **Maggie ima načrt** **Maggie’s Plan**

Rebecca Miller, ZDA, 2016, 98' i / *c:* Greta Gerwig, Ethan Hawke, Julianne Moore Maggie je živahna in pragmatična tridesetletnica, ki preprosto nima sreče v ljubezni. Ko se odloči, da bo postala samska mati, nenadoma spozna Johna, pisatelja in profesorja antropologije, v katerega se na vrat na nos zaljubi. Toda John je nesrečno poročen z ambiciozno

Georgette ... Duhovita romantična komedija Rebecca Miller ponudi prischer in sofisticiran pogled na zamotano drobovje sodobnih ljubezenskih zvez. In Rebecca Miller's witty modern romantic comedy, a vibrant and practical thirty-something New Yorker (Greta Gerwig) without success in finding love, decides now is the time to have a child on her own. But when she meets John (Ethan Hawke), an anthropology professor and struggling novelist, Maggie falls in love for the first time... *“The filmmaker’s exceedingly smart screenplay is the real plan, and Gerwig’s performance puts it into action.” - Indiewire.* *“A serious screwball comedy.” - The New York Times. (English spoken)*

**sreda, 13. 7.** / *Wednesday, 13. 7.* **Vojna zvezd: Sila se prebuj****a** **Star Wars: The Force Awakens**

J. J. Abrams, ZDA, 2015, 136' i / *c:* Harrison Ford, Mark Hamill, Carrie Fisher, Oscar Isaac, Daisy Ridley Trideset let po **Jedjevi vrnitvi** in padcu Imperija preti galaksijsi nova nevarnost. Zavladati ji skuša militantna frakcija Prvi red, ki se ji lahko postavi po robu samo pisana družčina novih junakov in prekaljenih bojevnikov na čelu s princeso Leio in kapitanom Hanom Solom. Sedmo nadaljevanje kultne vesoljske pustolovščine v režiji mojstra vizualnih spektaklov J. J. Abramsa (**Misija: nemogoče 3. Zvezdne steze**). *Three decades after the defeat of the Galactic Empire, a new threat arises. The First Order attempts to rule the galaxy, and only a ragtag group of heroes can stop them, along with the help of the Resistance. “The rollicking, space-opera spirit of George Lucas’s original trilogy emanates from every frame of J.J. Abrams’ euphoric sequel.” - Time Out New York. “A stunning piece of entertainment.” - MTV. (English spoken)*

**četrt****ek, 14. 7.** / *Thursday, 14. 7.* **Macbeth Macbeth** Justin Kurzel, VB / Francija / ZDA, 2015, 113' i / *c:* Michael Fassbender, Marion Cotillard Mračne, blatne, s krvjo prepojene škotske planjave 11. stoletja. Ko general Macbeth v surovem boju naposled premaga uporniške sile, mu pot prekrizajo tri ženske in bojevniku prerokujejo, da bo postal kralj. Lady Macbeth prejme moževo vest o prerokbi in v njeni ranjeni duši vzklije podel načrt, kako možu odpreti pot do prestola. Michael Fassbender in Marion Cotillard na čelu sodobne reinterpretacije Shakespearjeve tragedije.

**Macbeth** is the story of a fearless warrior and inspiring leader brought low by ambition and desire in war torn 11th century Scotland. A thrilling interpretation of the dramatic realities of the times and a re-imagining of what wartime must have been like for one of Shakespeare's most famous and compelling characters. *“Fearsomely visceral and impeccably performed, it’s a brisk, bracing update, even as it remains exquisitely in period.” - Variety. (English spoken)*

**petek, 15. 7.** / *Friday, 15. 7.* **Predpremiera / Avant Premiere** **Koga napasti zdaj** **Where to Invade Next** Michael Moore, ZDA, 2015, 120' Vrhovni ameriški provokator in oskarjevski dokumentarist Michael Moore (**Bovling za Columbine, Fahrenheit 9/11**) se vrača v prave trenutku predvolilne mrzlice. Z nadvse smešno in subverzivno dokumentarho komedijo je odločen obuditi k življenju ameriški sen na najbolj nepričakovanem kraju – v Ameriki. Film je posnet tudi v Sloveniji! *“Z izdatno šalo zabeljen kolaž neprijetnih resnic.” - Screen Daily.* *“Smešen, a hkrati resen kot srčna kap.” - Entertainment Weekly.* America's favourite political provocateur is back... and just in time for election season. In this hilarious and subversive comedy, the Academy Award-winning director of **Fahrenheit 9/11** and **Bowling for Columbine** will stop at nothing to figure out how to make America great again. *“A laughter-laced collage of uncomfortable truths.” - Screen Daily.* *“Impassioned, Mr. Moore’s most far-reaching film.” - The New York Times. (German, Norwegian, Finnish, Portuguese, English, Italian and French spoken)*

**sobota, 16. 7.** / *Saturday, 16. 7.* **Planet samskih** **Planeta singli** **Planet Single** Mitja Okorn, Poljska, 2016, 136'

i / *c:* Maciej Stuhr, Agnieszka Włoducha, Piotr Głowacki Ko ošabni voditelj razvpitega TV-šova v nekem baru naleti na očarljivo, romantično in samsko učiteljico klavirja, nemudoma zasluti priložnost za dvig gledanosti svoje oddaje. Naivnemu dekletu predlaga, naj hodi na spletno zmenke in mu poroča o svojih dogodivščinah. Mitja Okorn (**Pisma sv. Nikolaju**) je posnel še eno veliko poljsko uspešnico in prikupno romantično komedijo v duhu najboljših zgledov tega žanra. Tomek is the celebrity host of a popular and controversial talk show. Ania is a charming, romantic and slightly old fashioned music teacher, looking for the love of her life. When their paths cross one Valentine's Day, Tomek asks her to go on a series of online dates and report back to him. Her bizarre encounters become an instant TV hit, until one day she actually meets Mr. Perfect. A romantic comedy, tailored after the

genre's prime examples, touching and full of whimsical humour. *(Polish spoken)*

**nedelja, 17. 7.** / *Sunday, 17. 7.* **Jastog The Lobster** Yórgos Lanthimos, Irska / VB / Francija / Grčija / Nizozemska, 2015, 118'

i / *c:* Colin Farrell, Rachel Weisz V bližnji prihodnosti, v svetu, ki ni videti tako drugačen od našega, vladajo posebna pravila. Največji zločin je biti samski in zgube, ki se jim ne uspe pravočasno poparčkati, so deportirane v Hotel, nekakšne zmenkarske vice. Tam si morajo v 45 dneh poiskati partnerja, sicer jih spremenijo v žival. Colin Farrell in Rachel Weisz v nenavadni ljubezenski zgodbi Yorgosa Lanthimosa. Nagrada žirije v Cannesu. A love story set in the near future where single people are arrested and transferred to The Hotel. There they are obliged to find a mate in 45 days. If they fail, they will be transformed into an animal of their choosing. *“A wickedly funny protest against societal preference for nuclear coupledom that escalates, by its own sly logic, into a love story of profound tenderness and originality.” - Variety.* Jury Prize winner in Cannes. *(English and French spoken)*

**ponedeljek, 18. 7.** / *Monday, 18. 7.* **Vžarišču** **Spotlight** Tom McCarthy, ZDA / Kanada, 2015, 128'

i / *c:* Michael Keaton, Mark Ruffalo, Rachel McAdams, Liev Schreiber, John Slattery

Vztrajna ekipa reporterjev časopisa *The Boston Globe* med raziskovanjem zlorab v katoliški cerkvi razkrije desetletja dolgo prikrivanje na najvišjih ravneh bostonske verske, pravne in politične oblasti. Napet dramatični triler prikaže pretresljivo resnično zgodbo o preiskavi, ki je sprožila val razkritij zlorab po vsem svetu in neomajnim novinarjem prinesla Pulitzerjevo nagrado. Dobitnik oskarjev za najboljši film in izvirni scenarij. *When The Boston Globe's tenacious team of reporters delves into allegations of abuse in the Catholic Church, their investigation uncovers a decades-long cover-up at the highest levels of Boston's religious, legal, and governmental establishment, touching off a wave of revelations around the world. A tense investigative dramatic-thriller, **Spotlight** tells the riveting true story behind the Pulitzer Prize-winning investigation. Academy Awards for Best Writing and Best Motion Picture. (English spoken)*

**torek, 19. 7.** / *Tuesday, 19. 7.* **Predpremiera / Avant Premiere** **Miles Davis Miles Ahead** Don Cheadle, ZDA, 2015, 100' i / *c:* Don Cheadle, Ewan McGregor, Emayatzy Corinealdi

Na vrhuncu plodovite glasbene kariere se Miles Davis v poznih 70. letih nenadoma umakne očem javnosti. Otopel od bolečin in analgetikov se utaplja v spominih na slavo in nekdanjo ljubezen Frances Taylor. Bravuren režijski prvenec igralca Dona Cheadla (**Hotel Ruanda**) je divje vznemirljiv, ganljiv in z glasbo prežet film o jazzovskem velikanu. *“Če hočete vedeti, kdo bo med nominiranci za oskarje v letu 2017, si morate ogledati ta film.” - The New York Times.* In the midst of a dazzling and prolific career at the forefront of modern jazz innovation, Miles Davis (Don Cheadle) in the late 1970s virtually disappears from public view. When a wily music reporter (Ewan McGregor) forces his way into Davis' house, the two men unwittingly embark on a wild and sometimes harrowing adventure to recover a stolen tape of the musician's latest compositions. *“An adventurous, music-saturated depiction of one of the genre's undisputed greats.” - The Hollywood Reporter. (English spoken)*

**sreda, 20. 7.** / *Wednesday, 20. 7.* **Ovna** **Hrútar Rams** Grímur Hákonarson, Islandija / Danska, 2015, 93'

i / *c:* Sigurður Sigurjónsson, Theodór Júlíusson V odročni vasiči sredi prostranih islandskih planjav dva trmasta brata predano skrbita vsak za svojo čredo ovac. Čeprav živita drug ob drugem, že štiri desetletja nista spregovorila besede. Zmagovalec canske sekcije Posebni pogled in lanskoletnega Liffa je nežna, z zadržanim humorjem in globoko naklonjenostjo do podeželskega življa prežeta drama o odtujenih bratih, ki združita moči, da bi rešila tisto najpomembnejše.

In a remote Icelandic farming valley, two brothers who haven't spoken in 40 years have to come together in order to save what's dearest to them – their sheep. *“A wonderfully wry, charmingly understated comedy. Touching, beautiful and poignant.” - Variety.* *“A marvel of deadpan comedy.” - The Wall Street Journal.* Winner of Cannes' Un Certain Regard section. *(Icelandic spoken)*

**četrt****ek, 21. 7.** / *Thursday, 21. 7.*

**Amy Amy** Asif Kapadia, VB, 2015, 128' nastopa / *featuring:* Amy Winehouse Dokumentarec o meteorskem vzponu in tragičnem padcu britanske kraljice soula Amy Winehouse prinaša doslej nevidene posnetke iz zasebnih arhivov, nikoli slišane pesmi ter številne intervjuje s prijatelji in sorodniki. *“Tjemenno ganljiv in močan: intimen, strasten, pogosto šokanten in skoraj hipnotično prevzemajoč.” - The Guardian.* *“Filmska pesem za izgubljeno dušo.” - The Times.* Oskar za najboljši dokumentarni film.

**A once-in-a-generation talent, Amy Winehouse instantly captured the world's attention. The combination of her raw honesty and supreme talent resulted in some of the richest, unique songs of modern pop era. “Anyone with a beating heart will be forgiven for allowing it to break during this unflinching and thoughtful account of the life and death of the soul singer Amy Winehouse.” - Time Out London. Academy Award for Best Documentary Feature. *(English spoken)***

**petek, 22. 7.** / *Friday, 22. 7.* **Predpremiera / Avant Premiere** **Ogorčenje** **Indignation** James Schamus, ZDA, 2016, 110'

i / *c:* Logan Lerman, Sarah Gadon V konservativni, antisemitski in spolno zavrti Ameriki 50. let se zadržan študent iz židovske družine usodno zaljubi v prelepo sošolko, s čimer resno ogrozi svojo svetlo prihodnost in načrte, ki jih zanj kuje družina. Režijski prvenec enega najpomembnejših neodvisnih producentov sodobne ameriške kinematografije (**Gora Brokeback, Sreča**), posnet po romanu Philipa Rotha. *“Resda gre za režijski prvenec, toda Schamusove bogate – filmske in življenjske – izkušnje zasijejo na platnu.” - Variety.* In 1950s America, Marcus Messner, a working-class Jewish student from New Jersey, attends a small Ohio college where he struggles with anti-Semitism, sexual repression, and the ongoing Korean War. Based on Philip Roth's eponymous novel, **Indignation** is the directorial debut of one of the USA's most significant independent producers (**Brokeback Mountain and Happiness**) and screenwriters (**Crouching Tiger, Hidden Dragon**). *(English spoken)*

**sobota, 23. 7.** / *Saturday, 23. 7.*

## Velika poteza The Big Short

Adam McKay, ZDA, 2015, 130'

i / c: Christian Bale, Steve Carell, Ryan Gosling, Brad Pitt

Ko štirje obstranci sprevidijo, da se obeta gospodarski zlom, pred katerim si velike banke, mediji in oblastniki zakrivajo oči, se domislijo velike poteze. Stavili bodo proti ameriški ekonomiji in počakali, da počí nepremičninski mehur. Režiser prismuknjenih ironičnih komedij (**Jebeš novice**, **Nora brata**) preda besedo velikim igralskim imenom (Christian Bale, Steve Carell, Ryan Gosling in Brad Pitt), ki pojasnijo ozadje najbolj neverjetne resnične zgodbe o globalni gospodarski krizi.

*When four outsiders saw what the big banks, media and government refused to, the global collapse of the economy, they had an idea: The Big Short.* Their bold investment leads them into the dark underbelly of modern banking where they must question every-one and everything. Based on the best-selling book by Michael Lewis and directed by Adam McKay (**Anchorman**). Academy Award for Best Adapted Screenplay. *(English spoken)*

**nedelja, 24. 7.** / *Sunday, 24. 7.*

### Carol Carol

Todd Haynes, ZDA / VB, 2015, 118'

i / c: Cate Blanchett, Rooney Mara

New York, petdeseta leta. Mlada Therese dela v veleblagovnici in sanja o svetlejši prihodnosti. Ne-kega dne se pred njenim pultom znajde elegantna Carol. Kljub raz-liki v letih in družbenem statusu med ženskama vzplamtijo čustva, ki utegnejo močno premešati kar-te njenih življenj. Todd Haynes (**Da-leč od nebes**) tenkočutno upodo-bi vznemirljivo vročico porajajoče se ljubezni med dvema ženskama v času patriarhalne in buržoazne zadušljivosti. Nagrada za najboljšo igralko v Cannesu in šest nominacij za oskarja.

In an adaptation of Patricia High-smith's seminal novel*The Price of Salt*, **Carol** follows two women from very different backgrounds who find themselves in an unex-pected love affair in 1950s New York. As conventional norms of the time challenge their undeni-able attraction, an honest story emerges to reveal the resilience of the heart in the face of change. Six Academy Award nomina-tions and Best Actress Award in Cannes for Rooney Mara. *(English spoken)*

**ponedeljek, 25. 7.** / *Monday, 25. 7.*

### Taksi Taxi

Jafar Panahi, Iran, 2015, 82'

nastopajo / *featuring*: Jafar Panahi, Hana Saidi, Nasrin Sotoudeh

Taksi vozi po živahnih teheranskih ulicah. Za volanom je režiser filma osebno, v njegov avto pa vstopa mesto v vsej svoji raznolikosti. Kljub prepovedi iranskih oblasti Jafar Panahi znova poprime za kamero, tokrat pritrjeno na ar-maturno ploščo taksija, in skozi duhovito, provokativno, psevdo-dokumentarno vožnjo po ulicah Teherana sestavi mozaik sodobne iranske družbe. Zlati medved za najboljši film na lanskem Berlinalu. **Internationally acclaimed director Jafar Panahi drives a cab through the vibrant streets of Tehran, picking up passengers.** His cam-era, placed on the dashboard of his mobile film studio, captures a spirited slice of Iranian society while effortlessly redefining the borders of comedy, drama and cinema. “*A film of quiet but profound outrage, laughing on the surface but howling in anger just beneath.*” - *Variety.* Golden Berlin Bear winner. *(Persian spoken)*

**torek, 26. 7.** / *Tuesday, 26. 7.*

**Predpremiera / Avant Premiere**

### Komuna Kollektivet

### The Commune

Thomas Vinterberg, Danska / Švedska / Nizozemska, 2016, 111'

i / c: Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen, Martha Sofie Wallstrøm Hansen
Erik in Anna sredi sedemde-setih let v prestižni soseski Københavna osnujeta komuno. Prijateljstvo, ljubezen in občutek skupnosti polnijo prostorno vilo, dokler šokantna ljubezenska afe-ra ne postavi komune pred težko preizkušnjo. Danski režiser Tho-mas Vinterberg in scenarist Tobia-s Lindholm (**Lov**) znova združita moči v zgodbi o trčenju osebnih poželenj in idealov solidarnosti, ki jih opeva življenje v komuni. Sre-brni medved za najboljšo igralko na zadnjem Berlinalu.

**The Commune** reunites Danish director Thomas Vinterberg with scriptwriter Tobias Lindholm (**The Hunt**) in a story that focuses on the clash between personal de-sires versus the solidarity and tol-erance in a commune in the mid-1970s. “*An endearing examination of just how quickly and easily paradise can be lost.*” - *The Upcoming.* “*Thomas Vinterberg’s best since Festen.*” - *Sight & Sound.* Silver Berlin Bear for Best Actress. *(English spoken)*

**sreda, 27. 7.** / *Wednesday, 27. 7.*

### Steve Jobs Steve Jobs

Danny Boyle, ZDA / VB, 2015, 122'

i / c: Michael Fassbender, Kate Winslet, Seth Rogen, Jeff Daniels

Ustanovitelj Appla, kot ga še niste videli. Oskarjevski dvojec, režiser Danny Boyle (**Revni milijonar**) in scenarist Aaron Sorkin (**Social-no omrežje**), predstavlja drzno filmsko biografijo računalniškega guruja Steva Jobsa. Intimen in neprizanesljiv portret vizionarja, inovatorja in ekscentrika, ki se z neusmiljeno trmo pribija od dru-žinske garaže do multinacionalke. Zlati globus za stransko žensko vlogo in scenarij.

**Steve Jobs** paints an intimate portrait of the brilliant man at the epicentre of the digital revolution, backstage in the final minutes be-fore three iconic product launches. Acclaimed Oscar-winning team Danmy Boyle (**Slumdog Million-aire**) and Aaron Sorkin (**The Social Network**) tell the untold story of the eccentric genius who changed the way we live. “*A new American classic.*” - *Rolling Stone.* *(English spoken)*

**četrtek, 28. 7.** / *Thursday, 28. 7.*

### Soba Room

Lenny Abrahamson, Irska / Kanada, 2015, 118'

i / c: Brie Larson, Jacob Tremblay

Potem ko petletnj Jack in njegova mama pobegneta iz tesnega uje-tništva, v katerem je Jack preživel vse svoje otroštvo, deček doživi vznemirljivo odkritje: za zidovi sobe obstaja zunanji svet. Pa tudi oropal njegovo mlado mater. Na-peta, pretresljiva in skrajno gan-ljiva zgodba o neizmerni ljubezni med materjo in otrokom. Oskar in zlati globus za najboljšo igralko. **After 5-year-old Jack and his Ma escape from the enclosed sur-roundings Jack has known his entire life, the boy makes a thrill-ing discovery: the outside world. A unique, suspenseful and deeply emotional exploration of the boundless love between a mother and her child. “One of the year’s most powerful movies.” - Entertain-ment Weekly.** Academy Award and Golden Globe for Best Actress in a Leading Role. *(English spoken)*

**petek, 29. 7.** / *Friday, 29. 7.*

**Predpremiera / Avant Premiere**

### Kapitan Fantastični Captain Fantastic

Matt Ross, ZDA, 2016, 120'

i / c: Viggo Mortensen, George MacKay, Frank Langella, Kathryn Hahn

Zgodba o predanem očetu, ki v neokrnjeni divjini ameriškega severozahoda, onkraj civilizacije, vzgaja in uri svojih šest otrok. da bi lahko odrasli v izjemne osebe. Toda ko mora družina po tragič-nem dogodku zapustiti paradiz in se podati v svet, je Benova pred-stava starševstva pred težko pre-izkušnjo. “*Viggo Mortensen v vlogi, za katero je bil rojen.*” - *Variety.* Nagrada za najboljšo režijo v sklopu Po-sebni pogled letošnjega Cannes-a, kjer je film požel stoječe ovacije. Deep in the forests of the Pa-cific Northwest, isolated from society, a devoted father (Viggo Mortensen) dedicates his life to transforming his six young chil-dren into extraordinary adults. But when a tragedy strikes the family, they are forced to leave this self-created paradise and begin a journey into the outside world. “*Viggo Mortensen gets the role he may well have been born to play.*” - *Variety.* Best Director of Un Certain Regard at this year’s Cannes Film Festival. *(English spoken)*

**ODOVOED PROJEKCIJE**
V primeru dežja projekcija odpade. Na-domestna projekcija bo **naslednji dan ob 21:30 v Kinodvoru**. V primeru odpovedi **predpremier** bosta v **Kinodvoru** dve na-domestni projekciji: **ob 19:00 in 21:30**. Pri blagajni Kinodvora lahko vstopnice kupite ali zamenjate za vstopnice odpovedanega filma do zapolnitve dvorane. Vstopnico lahko zamenjate tudi za **katerokoli drugo projek-cijo na Ljubljanskem gradu** ali za **vračilo kupnine na mestu nakupa** do vključno **8. avgusta 2016**. Po tem datumu menjava vstop-nic za kupnino ne bo mogoča. Informacija o odpovedi predstave bo objavljena na spletnih straneh [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) in [www.kinodvor.org](http://www.kinodvor.org) do 20. ure.

**sobota, 30. 7.** / *Saturday, 30. 7.*
**Vikendova predpremiera / Vikend Avant Premiere**

## Jason Bourne Jason Bourne

Paul Greengrass, ZDA, 2016

i / c: Matt Damon, Alicia Vikander, Vincent Cassel, Tommy Lee Jones

Komaj 24 ur po severnoameriški premieri enigmatični in postavni supervohun že na Ljubljanskem gradu! Njegovo ime poznate ... V novem poglavju priljubljene fran-šize akcijskih trilerjev se v sedlo vračata režiser Paul Greengrass (**Bournov ultimāt, Bournova pre-moč**) in Matt Damon v ikonični vlogi nekdanjega agenta in smr-tonosnega orožja CIE, ki je tokrat prisiljen stopiti iz sence.

Paul Greengrass, the director of **The Bourne Supremacy** and **The Bourne Ultimatum**, once again joins Damon in his most iconic role for the next chapter of the popular franchise, which finds the CIA's most lethal former operative drawn out of the shadows. You know his name. *(English spoken)*

INFORMACIJE

#### VSTOPNICE

Cena vstopnice: **4,5 EUR**; predpremiere (Ju-lieta, Maggie ima načrt, Koga napasti zdaj, Miles Ahead, Indignation, The Commune, Captain Fantastični, Jason Bourne): **5,5 EUR**. Do-datnih popustov ni. Rezervacije vstopnic za Film pod zvezdami niso mogoče.

#### PRODAJNA MESTA

**Blagajna Kinodvora (blagajna se odpre uro pred prvo predstavo v Kinodvoru)**

T: + 386 1 239 22 17

E: [blagajna@kinodvor.org](mailto:blagajna@kinodvor.org)

**Vstopni paviljon na Ljubljanskem gradu (odprt vsak dan od 9:00)**
T: + 386 1 306 42 93
E: [info-center@ljubljangskigrad.si](mailto:info-center@ljubljangskigrad.si)

Info center na Ljubljanskem gradu, spodnja postaja tirne vzpenjače, Petrolovi bencinski servisi, Kompasove poslovalnice po Sloveniji ter druga prodajna mesta mojekarte.si. Spletni nakup je mogoč na [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) in [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si).

**ODOVOED PROJEKCIJE**
V primeru dežja projekcija odpade. Na-domestna projekcija bo **naslednji dan ob 21:30 v Kinodvoru**. V primeru odpovedi **predpremier** bosta v **Kinodvoru** dve na-domestni projekciji: **ob 19:00 in 21:30**. Pri blagajni Kinodvora lahko vstopnice kupite ali zamenjate za vstopnice odpovedanega filma do zapolnitve dvorane. Vstopnico lahko zamenjate tudi za **katerokoli drugo projek-cijo na Ljubljanskem gradu** ali za **vračilo kupnine na mestu nakupa** do vključno **8. avgusta 2016**. Po tem datumu menjava vstop-nic za kupnino ne bo mogoča. Informacija o odpovedi predstave bo objavljena na spletnih straneh [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) in [www.kinodvor.org](http://www.kinodvor.org) do 20. ure.

#### DOSTOP DO LJUBLJANSKEGA GRADU

Priporočamo uporabo pešpoti ali tirne vzpe-njače. **Tirna vzpenjača**: za obiskovalce
Filma pod zvezdami je cena povratne vozov-nice samo **3 EUR**. Vstopnice za Film pod zvezdami lahko kupite tudi na spodnji postaji tirne vzpenjače. **NOVO – brezplačno parki-ranje!** V času Filma pod zvezdami imate od 20:00 do 1:00 možnost brezplačnega parkira-nja na Vodnikovem trgu (glavna tržnica).

**NE SPREGLEJTE IN SI PRED FILMOM OGLEDJTE:** fotografsko razstavo **National Geographic – Malokdaj videno in Ohranimo čebele**, razstavo o čebelah in čebelarski tradiciji na Slovenskem. [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

#### GOSTILNA NA GRADU

Gostilna Na Gradu vas v času Filma pod zvezdami razvaja s posebnim filmskim me-nijem in prigrizkom. Uživate v razigranih polnetih okusih in odpotujte v filmski svet. M: + 386 31 301 777, E: [info@nagradu.si](mailto:info@nagradu.si) [www.nagradu.si](http://www.nagradu.si)

#### GRAJSKA KAVARNA

Zapeljani hoste z omamno dišečimi kavi-cami, pregrešno dobrimi slaščicami, vrhun-skimi vini slovenskih vinarjev, osvežilnimi napitki, grajskimi prigrizki ... Drobnā razva-janja velikih presežkov ...
T: +386 1 439 41 40,
E: [grajska-kavarna@kaval-group.si](mailto:grajska-kavarna@kaval-group.si)
[www.kaval-group.si](http://www.kaval-group.si)

#### RESTAVRACIJA STRELEC

“Od nekđaj jedi so ljubljsanske slovele ...” Okusite jedi naših prednikov, s ščepcem grajskega ... Obudite Zlahtne vonjave ter z neizmerno radovednostjo pogledjte v srednje-veški čas ...
M: +386 31 687 648,
E: [strelec@kaval-group.si](mailto:strelec@kaval-group.si)
[www.kaval-group.si](http://www.kaval-group.si)

INFORMATION

#### TICKETS

Ticket price: **4.5 EUR**; Avant Premieres (Julietta, Maggie’s Plan, Where to Invade Next, Miles Ahead, Indignation, The Commune, Captain Fantastic, Jason Bourne): **5.5 EUR**. No discounts. Reserving tickets for Film Under the Stars is not possible.

#### TICKET SALES

**Kinodvor Box Office (open daily, one hour before the first screening at Kinodvor)**

T: + 386 1 239 22 17

E: [blagajna@kinodvor.org](mailto:blagajna@kinodvor.org)

**Ljubljana Castle Entrance Pavilion (open daily from 9:00)**
T: + 386 1 306 42 93
E: [info-center@ljubljangskigrad.si](mailto:info-center@ljubljangskigrad.si)

Other Sales Points: Ljubljana Castle Info Centre, the Lower Funicular Station to Ljubljana Castle; Petrol gas stations; Kompas tourism offices throughout Slovenia; other mojekarte.si sales points. Online sales at [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) and [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si).

#### CANCELLATIONS

In case of rain, the screening is cancelled. The cancelled film will be screened the **following evening at 21:30 at Kinodvor**. In case of an **Avant Premiere** cancellation, there will be two additional screenings the following evening, **at 19:00 and 21:30, at Kinodvor**. Tickets for those screenings can be purchased or exchanged for tickets to the cancelled screening at the Kinodvor box office (until seating capacity is reached!). You can also exchange your ticket from the cancelled screening for a **ticket to another screening at Ljubljana Castle** or you can request a **refund at the place of purchase** (until August 8, 2016). Cancellations will be announced at [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) and [www.kinodvor.org](http://www.kinodvor.org) by 20:00 on the day of the scheduled screening.

#### GETTING THERE

We recommend reaching Ljubljana Castle on foot or by funicular railway. **Funicular Railway**: The price of return-trip tickets for Film Under the Stars audience is **3 EUR**. Tickets to screenings are also available at the Lower Funicular Station. **NEW – free parking!** During Film Under the Stars, free parking is available at Vodnik Square (Market place) from 20:00 to 1:00.

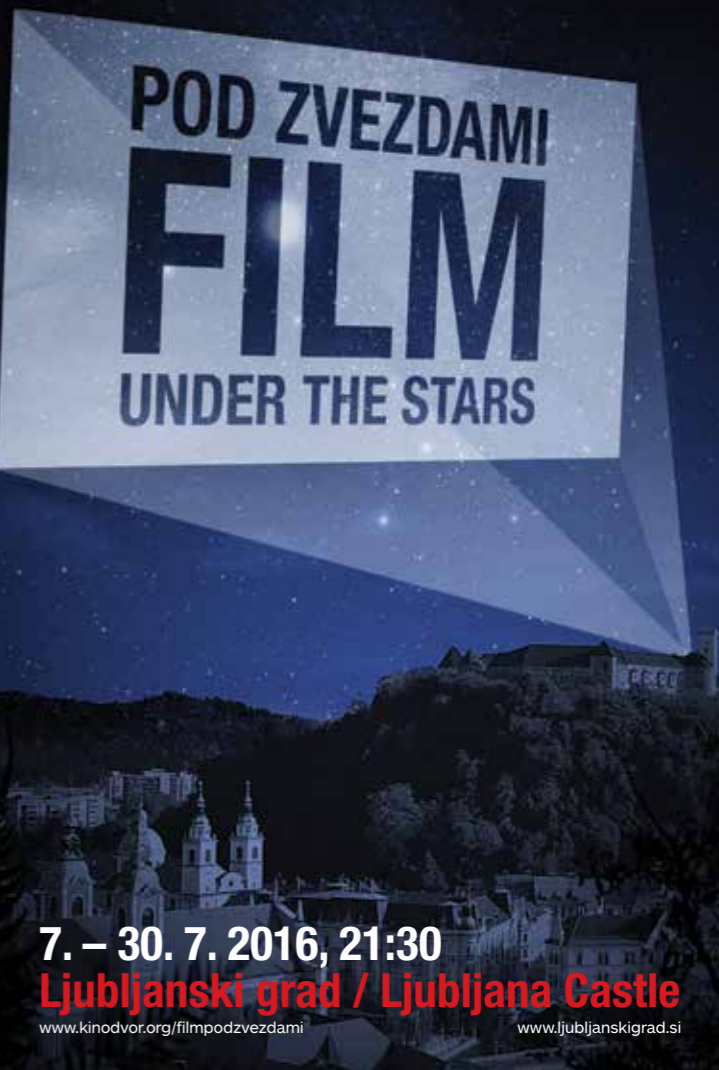
**NOT TO MISS AT LJUBLJANA CASTLE**
The photography exhibition **National Geographic – Rarely Seen and Save the Bees**, an exhibition about bees and the Slovenian beekeeping tradition. [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

**RESTAURANT NA GRADU**
During Film Under the Stars, this restaurant located on the castle courtyard offers a special cinematic menu and snacks. Indulge in delightfully tasty summer dishes and enter the magical world of cinema. M: + 386 31 301 777, E: [info@nagradu.si](mailto:info@nagradu.si) [www.nagradu.si](http://www.nagradu.si)






















**CASTLE COFFEE HOUSE**
The Castle Coffee House offers delicious aromatic coffee, excellent sweets, exquisite Slovenian wine, soft drinks and snacks. T: +386 1 439 41 40,
E: [grajska-kavarna@kaval-group.si](mailto:grajska-kavarna@kaval-group.si)
[www.kaval-group.si](http://www.kaval-group.si)

#### STRELEC RESTAURANT

“Long for its dishes Ljubljana was known...” Taste our ancestors’ food in a castle ambience... Take in the noble scents and curious glimpses of medieval times...
M: +386 31 687 648,
E: [strelec@kaval-group.si](mailto:strelec@kaval-group.si)
[www.kaval-group.si](http://www.kaval-group.si)



V primeru odpovedi bo film predvajan **naslednji dan ob 21:30 v Kinodvoru**. V primeru odpovedi **predpremier** bosta naslednji dan v Kinodvoru na sporedu dve nadomestni projekciji: **ob 19:00 in 21:30**. *In case of cancellation, the film will be screened the following evening at 21:30 at Kinodvor. In case of an Avant Premiere cancellation, there will be two additional screenings the following evening, at 19:00 and 21:30 at Kinodvor.*

<b>Organizatorji / Organizers:</b>	 Ljubljanski grad / Ljubljana Castle	 Ustanoviteljica / Mestna občina Ljubljana	 Ljubljana Zelená / ZELENA METROPOLIS	 <b>Kinodvor.</b> / Mestni kino.
<b>Distribucija / Distributors:</b>	 <b>2i FILM</b>	 Film & Video Distribution	 cinemanía group / distribucija in prodaja filmov	 CONTINENTAL FILM
<b>Medijski partnerji / Media partners:</b>	 KARANTANIJA C I N E M A S	 KOLOSEJ		
<b>Partnerji / Partners:</b>	 <b>PLANET</b>	 <b>vikend</b>	 HITRADIO center	 MEDIAS BUS / MEDIO & GIBANJIA
<b>Partnerji / Partners:</b>	 PEUGEOT	 EUROPA CINEMAS / MEDIA PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION	 COLLEGIUM	 Ljubljanski parkirišča / Ljubljana parkirišča in tržnice, d.o.o.
<b>Kontakti / Contacts:</b>	 Slovenske železnice	 GREMZVLAKOM	 europlakat	
<b>Kinodvor. Mestni kino.</b> / Kolodvorska 13, 1000 Ljubljana, Slovenija T: + 386 1 239 22 17, F: + 386 1 239 22 16 E: <a href="mailto:blagajna@kinodvor.org">blagajna@kinodvor.org</a> <a href="http://www.kinodvor.org">www.kinodvor.org</a>	<b>Ljubljanski grad</b> / Grajska planota 1, 1000 Ljubljana, Slovenija T: + 386 1 306 42 93, F: + 386 1 306 42 64 E: <a href="mailto:info-center@ljubljangskigrad.si">info-center@ljubljangskigrad.si</a> <a href="http://www.ljubljanskigrad.si">www.ljubljanskigrad.si</a>			

**FILMI SO PREDVAJANI V IZVORNEM JEZIKU S SLOVENSKIMI PODNAPISI.**

**FILMS ARE SCREENED IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE WITH ENGLISH SUBTITLES.**

**VSTOPNICE V PREDPRODAJI OD 15. JUNIJA.**

**ADVANCE TICKET SALES BEGIN JUNE 15.**